

Ücretin korunması hakkında 95 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin tasdikına ve bu Sözleşmeye katılmamıza dair kanun tasarısı ve Güvenlik ve Sosyal İşler komisyonları raporları (1/76)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71 - 787/2015

29 . 8 . 1960

Millî Birlik Komitesi Başkanlığına

Bakanlar Kurulunca Millî Birlik Komitesine arzı 24 . 8 . 1960 tarihinde karralaştırılan «Ücretin Korunması hakkında 95 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin tasdikına ve bu Sözleşmeye katılmamıza dair kanun tasarısı» gerekçesi ve ilişkiyle birlikte sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Devlet Başkanı ve Başbakan

Org.

Cemal Gürsel

GEREKÇE

İlişik olarak sunulan ücretin korunması hakkındaki 95 sayılı Sözleşme Hükümetimizin de üyesi bulunduğu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Konferansının 8 Haziran 1949 tarihinde Cenevre'deki 32'nci toplantısında kabul edilmiş ve o tarihten beri : Uruguay, İngiltere, Polonya, Filipinler, Holânda, Norveç, Meksika, Afganistan, İtalya, Arjantin, Macaristan, Avusturya, Guatemala, Yunanistan, Fransa, Ekvator, Kuba, Bulgaristan, Brezilya, İspanya, Suriye, Kostarika, Yeni - Gine, Honduras İrak, İsrail, Malezya ve Tunus hükümetlerince tasdik edilmiştir.

Bilindiği gibi, her memlekette çalışanların çalışma ve yaşama şartlarının ıslahını, Milletlerarasında anlaşma ve iş birliği ile gerçekleştirmek gayesini güden Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının konferanslarında kabul edilen ve üye devletlerin tasdikına sunulmak suretiyle Milletlerarası bir nizam olarak yürürlüğe giren sözleşmeler, bir taraftan çalışma mevzularında Milletlerarası bir ahenk ve yeknesaklık temin etmekte diğer taraftan en ileri anlayışla tatbikatın yürütülmesini sağlamaktadır. Bu maksatla ve mevzuatımızın umumi prensipleriyle ahenkta olması bakımından ilişik olarak sunulan Ücretin korunması hakkındaki 95 sayılı Sözleşmenin tasdikının uygun olacağı mütalâa edilmiş bulunduğundan ilişik kanun tasarısı hazırlanmıştır.

Güvenlik Komisyonu raporu

T. C.

Millî Birlik Komitesi

Güvenlik Komisyonu

Esas No. : 1/76

Karar No. : 38

8 . 9 . 1960

Yüksek Başkanlığa

Ücretin korunması hakkında 95 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin tasdikına ve bu sözleşmeye katılmamıza dair olan kanun tasarısı, ilgili bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle komisyonumuzda görüşüldü :

Gerekçede verilen etraflı izahatla, 95 sayılı Sözleşmede derpiş edilen hükümler komisyonumuzca da müspet mütalâa edilmiş ve tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Sosyal İşler Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Güvenlik Komisyonu

Başkanı

Özdilek Fahri

Başkanvekili

Yurdakuler Muzaffer

Sözcü

Er Ahmet

Kâtip

Akkoyunlu Fazıl

Üye

Ataklı Mucip

Üye

Kabibay Orhan

Üye

Kaplan Kadri

Üye

Karaman Suphi

Üye

Köseoğlu Münir

Üye

Madanoğlu Cemal

Üye

Ulay Sıtkı

Sosyal İşler Komisyonu raporu

T. C.

Millî Birlik Komitesi

Sosyal İşler Komisyonu

No. : 1/76

İlişigi : 34

20 . 10 . 1960

Millî Birlik Komitesi Başkanlığına

Komisyonumuza havale olunan «Ücretin korunması hakkında 95 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin tasdikına ve bu Sözleşmeye katılmamıza dair kanun tasarısı» tetkik ve müzakere olundu.

Tasarı, ücretlerin tediye şekli, mahalli ve zamanı gibi hususlarda işçileri koruyucu hükümler ihtiva etmektedir.

Bu hususlar ise esasen cari milli mevzuata ve tatbikata uygun bulunduğundan tasarının aynen kabulü uygun görülmüştür.

Komitenin tasvibine arz edilmek üzere Başkanlığa saygıyla sunulur.

Sosyal İşler Komisyonu

Başkanı

Küçük sami

(Sözcü 2.)

Esin Numan

Gürsoytrak Suphi

Kaplan Mustafa

(Sözcü 1.)

Karan Muzaffer

Özdağ Muzaffer

Özgüneş Mehmet

Solmazer İrfan

Türkeş Alparslan

Yıldız Ahmet

(S. Sayısı : 107)

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Ücretin korunması hakkında 95 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin tasdikına ve bu Sözleşmeye katılmamıza dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının 1949 da Cenevre'deki Genel Konferansında kabul edilmiş olan Ücretin korunması hakkındaki 95 sayılı Sözleşme tasdik edilmiş ve bu Sözleşmeye katılmak üzere Hükümete yetki verilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

24 . 8 . 1966

Devlet Başkanı ve Başbakan	Devlet Bakanı
<i>C. Gürsel</i>	<i>Â. Artus</i>
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
<i>Ş. İnan</i>	<i>A. P. Gözübüyük</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>F. Özdilek</i>	<i>M. İ. Kızıloğlu</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>S. Sarper</i>	<i>E. Alican</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>F. Yavuz</i>	<i>D. Koyer</i>
Ticaret Bakanı	Sa. ve So. Y. Bakanı
<i>C. İren</i>	<i>N. Karasu</i>
Güm. ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>F. Aşkın</i>	<i>F. Üstün</i>
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
<i>S. Ulay</i>	<i>C. Talas</i>
Sanayi Bakanı	Ba. - Ya. ve Tu. Bakanı
<i>M. Uluer</i>	<i>Z. Tarhan</i>
İmar ve İskân Bakanı	
<i>O. Kubat</i>	

ÜCRETİN KORUNMASI HAKKINDA 95. NO. LU MİLLETLERARASI ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Yönetim Kurulu tarafından vâkı davet üzerine 8 Haziran 1949 tarihinde Cenevre'de otuz ikinci toplantısını yapan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı :

Toplantı gündeminin yedinci maddesini teşkil eden, ücretin korunması meselesine dair muhtelif tekliflerinin kabulüne,

Bu tekliflerin Milletlerarası bir Sözleşme şeklini almasına karar verildikten sonra,

Bin dokuz yüz kırk dokuz yılı Temmuz ayının işbu birinci günü, Ücretin korunması hakkında 1949 Sözleşmesi adını taşıyacak olan aşağıdaki Sözleşmeyi kabul eder.

Madde — 1.

Bu Sözleşme bakımından «ücret» tâbiri, yapılan veya yapılacak olan bir iş veyahut görülen veya görülecek olan bir hizmet için yazılı veya sözlü bir iş akdi gereğince bir iş veren tarafından bir işçiye, her ne nam altında ve hangi hesaplama şekliyle olursa olsun ödenmesi gereken ve nakden değerlendirilmesi kabil olup karşılıklı anlaşma veya millî mevzuatla tespit edilen bedel veya kazançları ifade eder.

Madde — 2.

1. Bu Sözleşme, kendisine bir ücret ödenen veya ödenmesi gereken her şahıs hakkında uygulanır.

2. Yetkili makam, keyfiyetle doğrudan doğruya ilgili iş veren ve işçi teşeküllerinin hepsi veya bir kısmını uygulamanın uygun olamayacağı ahval ve şerait içinde çalışan ve istihdam edilen şahıs zümreleriyle, bedenen yapılan işlerde istihdam edilmeyen veyahut ev hizmetlerinde ve benzeri işlerde çalışan şahıs zümrelerini bu Sözleşme hükümlerinin hepsinin veya bir kısmının uygulanmasından istisna edebilir.

3. Her üye, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 22 nci maddesi gereğince bu Sözleşmenin uygulanması hakkında göndereceği ilk yıllık raporda bundan evvelki fıkra hükümlerine uygun olarak, Sözleşme hükümlerinin hepsi veya bir kısmının uygulanmasından istisna etmek tasavvurunda olduğu şahıs zümrelerini belirtecektir. Bundan sonra hiçbir üye, bu suretle belirtilen şahıs zümreleri dışında istisnalar koyamayacaktır.

4. İlk yıllık raporunda bu Sözleşme hükümlerinin hepsi veya her hangi birinin uygulanmasından istisna etmek tasavvurunda olduğu şahıs zümrelerini belirtmiş olan her üye, bundan sonraki raporlarında, haklarında bu maddenin 2 nci fıkrası hükümlerine başvurma hakkından vazgeçtiği şahıs zümrelerini ve bu Sözleşmenin bu şahıs zümrelerine uygulanması bakımından kaydedilmiş olan ilerlemeleri belirtecektir.

Madde — 3.

1. Nakit olarak ödenmesi gereken ücretler, munhasıran tedavülü mecburi olan para ile ödenecek ve emre muharrer senetle, bono ile, kuponla veya tedavülü mecburi parayı temsil ettiği iddia olunan diğer her hangi bir şekilde ödeme yasak edilecektir.

2. Ücretlerin bir banka üzerine çekilen çekle yahut posta çeki veya havalesiyle tediyesi teamülden olduğu veya özel vaziyetler dolayısıyla zaruri bulunduğu veya bir kolektif mukavele veya hakem kararıyla bu şekillerde ödenmenin derpiş edildiği yahut bunların hiçbiri mevcut bulunmadığı takdirde ilgili işçi rıza gösterdiği hallerde, yetkili makam, ücretin, sözü edilen şekillerde ödenmesine müsaade veya hükmedebilir.

Madde — 4.

1. İlgili sanayi veya işin mahiyeti dolayısıyla ücretin kısmen ayın olarak ödenmesinin âdet veya arzuya şayan olduğu sanayi veya işlerde, milli mevzuat, kolektif mukaveleler veya hakem kararları, bu ödeme şekline müsaade edebilir. Ücretin ispirotolu içki veya zararlı kimyasal maddelerle ödenmesine hiçbir suretle müsaade edilmeyecektir.

2 — Ücretin kısmen ayın olarak ödenmesine müsaade edildiği hallerde :

- a) Aynı olarak verilen şeylerin gerek işçinin ve gerekse ailesinin şahsan kullanabilmesi ve onların menfaatine uygun bulunması, ve
- b) Aynı ödemelere takdir edilen kıymetin âdil ve mâkul olması için gerekli tedbirler alınmış olacaktır.

Madde — 5.

Ücret doğrudan doğruya ilgili işçiye ödenecektir, meğer ki, milli mevzuat veya bir kolektif mukavele veyahut bir hakem kararı bu hususta başka bir hüküm koymuş veya ilgili işçi başka bir şekli kabul etmiş olsun.

Madde — 6.

İşçinin, ücretini dilediği gibi kullanma hürriyetini iş verenin her ne suretle olursa olsun tahdidetmesi yasaktır.

Madde — 7.

1 — Bir iş yeri çerçevesi içinde işçilere mal satmak üzere ekonomalar açıldığı, yahut onlara hizmet için servisler kurulduğu takdirde, bu ekonomalardan veya servislerden faydalanmaları için ilgili işçiler üzerinde hiçbir cebir icra edilmeyecektir.

2 — Diğer mağazalara veya servislere gitmek mümkün olmadığı hallerde, yetkili makam malların âdil ve mâkul fiyatlarla satılması ve hizmetlerin yine âdil ve mâkul fiyatlarla yapılması veya iş veren tarafından açılan ekonomaların veyahut yapılan hizmetlerin işletilmesinde kazanç gayesi güdülmemesi ve sadece işçilerin menfaatlerinin gözetilmesi için uygun tedbirler alınacaktır.

Madde — 8.

1. Üretlerden kesintiler yapılmasına, ancak milli mevzuatın tâyin veya bir kolektif mukavelelenin yahut bir hakem kararının tesbit ettiği şartlar ve hadler dâhilinde müsaade edilecektir.

2. İşçiler, bu gibi kesintilerin hangi şartlar ve hadler içinde yapılabileceğinden, yetkili makamın en uygun addedeceği şekilde haberdar edileceklerdir.

Madde — 9.

Bir işçi tarafından, bir işe yerleşmek veya işi muhafaza etmek maksadiyle bir iş verene veya onun vekiline veyahut her hangi bir aracıya (Meselâ işçi toplamakla görevli bir kimseye) doğrudan doğruya veya dolayısıyla bir ödemede bulunulmasını sağlamak için ücretlerden her hangi bir kesinti yapmak yasaktır.

Madde — 10.

1. Ücret, ancak milli mevzuatın belirttiği usuller ve hadler dâhilinde haciz veya temlik edilebilir.

2. Ücret, haciz ve temlike karşı, işçinin ve ailesinin geçimini sağlayabilmesi için lüzumlu sayılan ölçüde himaye edilecektir.

Madde — 11.

1. Bir müessesenin iflâsı veya mahkeme kararıyla tasfiyesi halinde, bu müessesede çalışan işçiler, gerek iflâsa veya mahkeme kararıyla tasfiyeye takaddüm edip millî mevzuatla tâyin edilen bir müddet zarfında geçen bâzı hizmetleri dolayısıyla kendilerine borçlanılan ve gerekse millî mevzuatla tâyin edilen miktarı geçmiyen ücretler için imtiyazlı alacaklı mevkiini işgal edeceklerdir.

2. İmtiyazlı bir alacak teşkil eden ücret, alelâde alacaklıların hisselerini almalarından evvel, tam olarak ödenecektir.

3. İmtiyazlı bir alacak teşkil eden ücretin, diğer imtiyazlı alacaklara nazaran rüçhan sırası, millî mevzuatla tâyin edilecektir.

Madde — 12.

1. Ücret muntazam fâsılalarla ödenecektir. Ücretin muntazam fâsılalarla ödenmesini sağhyan tatmin edici başkaca usuller mevcudolması hali hariç, ücretin hangi fâsılalarla ödenmesi lâzımgeldiği, millî mevzuatla tâyin veya bir kolektif mukavele veyahut bir hakem kararı ile tesbit edilecektir.

2. İş akdi sona erdiği zaman, borçlanılmış olan ücretin tamamı, millî mevzuata veya bir kolektif mukaveleye veyahut bir hakem kararına uygun olarak ödenecektir. Bu yolda bir mevzuat, veya kolektif mukavele veyahut hakem kararı mevcut değil ise, ödeme, mukavele hükümleri göz önünde tutularak mâkul bir mühlet içinde yapılacaktır.

Madde — 13.

1. Ücret nakdî olarak ödendiği hallerde, yalnız iş günlerinde ve iş yerinde yahut iş yerine yakın bir yerde ödenecektir; meğer ki, millî mevzuat veya bir kolektif mukavele veyahut bir hakem kararı, başka türlü bir şekil derpiş etsin veya ilgili işçilerin malûmu bulunan başka şekiller daha uygun telâkki edilsin.

2. Ücretin perakende içki satılan yerlerde yahut benzeri müesseselerde ve, kötüye kullanımasının önlenmesi gerekiyorsa, perakende, eşya satış mağazalarında ve eğlence yerlerinde ödenmesi yasaktır. Bu hüküm bu gibi müesseselerde çalışmakta olan işçilere tatbik edilmez.

Madde — 14.

İcabettiği takdirde, işçileri kolayca anlıyacıkları bir şekilde aşağıdaki hususlardan haberdar etmek gayesiyle müessir tedbirler alınacaktır :

- a) İşe alınmalarından önce işçilere, tâbi olacakları ücret şartları hakkında malûmat verilmesi veya ücret şartlarında bir değişiklik yapılması halinde değişikliklerin bildirilmesi,
- b) Ödemenin taallük ettiği devreye ait ücretlerini teşkil eden unsurlar değişebilecek durumda ise, bu unsurların her ücret tediyesi sırasında işçilere bildirilmesi.

Madde — 15.

Bu Sözleşme hükümlerini tatbik mevkiine koyan mevzuat :

- a) İlgili şahısların bilgisine arz edilecek;
- b) Bu mevzuata riayetle görevli kimseleri tasrih edecek;
- c) Bu mevzuata aykırı hareketlere karşı uygun ceza müeyyideleri tesbit edecek; ve
- d) Gerekli her türlü ahvalde, uygun bir şekil ve usul dâhilinde kayıt ve defterler tutulmasını derpiş edecektir.

Madde — 16.

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 22 nci maddesi gereğince verilmesi gereken yıllık raporlar, bu Sözleşme hükümlerini tatbik mevkiine koyan tedbirler hakkında tam bilgileri ihtiva edecektir.

Madde — 17.

1. Ülkesi vâsi bölgeleri ihtiva eden bir üye memleketin yetkili makamı, nüfusunun dağılıklığı veya bu bölgelerin gelişme durumu sebebiyle, mezkûr bölgelerde bu sözleşme hükümlerini tatbik etmenin kabil olamayacağı kanaatine vardığı takdirde, ilgili işçi ve iş veren teşekküllerinin bulunduğu yerlerde bu teşekküllerle istişare ettikten sonra, anılan bölgeleri, ya umumî olarak veya münasip göreceği bâzı müessese veya bâzı işleri istisna etmek suretiyle Sözleşme hükümlerinin tatbiki dışında bırakabilir.

2. Her üye, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 22 nci maddesi gereğince bu Sözleşmenin uygulanmasına dair vereceği ilk yıllık raporunda bu madde hükümlerine başvurma niyetinde olduğu her bölgeyi bildirecek ve bu madde hükümlerine müracaat niyetinde olmasının sebeplerini gösterecektir. Bundan sonra hiçbir üye, bu suretle bildirmiş olacağı bölgeler hariç, bu madde hükümlerine başvuramayacaktır.

3. Bu madde hükümlerine başvuran her üye, üç yılı geçmiyen fâsılalarla ve ilgili iş veren ve işçi teşekküllerinin mevcud olduğu yerlerde bu gibi teşekküllerle istişare ederek, bu sözleşmenin uygulanmasının, 1 nci paragraf uyarınca muaf tutulan bölgelere teşmili imkânını tekrar gözden geçirilecektir.

4. Bu madde hükümlerine başvuran her üye, anılan hükümlere başvurma hakkından vazgeçtiği bölgeleri ve bu Sözleşmenin bu gibi bölgelerde tedricî surette uygulanması süresince kaydedilen terakkiyi daha sonraki yıllık raporlarında bildirecektir.

Madde — 18.

Bu Sözleşmenin kesin onama belgeleri, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek ve onun tarafından tescil edilecektir.

Madde — 19.

1. Bu Sözleşme, ancak onama belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edilmiş olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerini bağlayacaktır.

2. Bu Sözleşme, iki üyenin onama belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edildiği tarihten itibaren on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

3. Daha sonra, bu Sözleşme her üye hakkında, kendisinin onama belgesinin tescil edildiği tarihten itibaren on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 20.

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 35 nci maddesinin 2 nci fıkrası gereğince Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek olan beyanlar aşağıdaki hususları belirtecektir :

- İlgili üyenin, Sözleşme hükümlerini değiştirmeksizin uygulamayı taahhüdü ettiği ülkeler;
- Sözleşme hükümlerinin değişikliklerle uygulanmasını taahhüdeden ülkeler ve bu değişikliklerin nelerden ibaret olduğu;
- Sözleşmenin uygulanmadığı ülkeler ve bu gibi hallerde niçin uygulanmadığının sebepleri;
- Durumun daha derin bir şekilde incelenmesine intizaren, haklarındaki kararını sonraya bırakan ülkeler;

2. Bu maddenin birinci fıkrasının (a) ve (b) bentlerinde zikrolunan taahhütler, onamanın ayrılmaz kısımları olarak sayılacak ve aynı sonuçları doğuracaktır.

3. Her üye, bu maddenin 1 nci paragrafının (b), (c) ve (d) bentleri gereğince, daha evvel yapmış olduğu beyanda mevcut ihtirazi kayıtların hepsinden veya bir kısmından, yeni bir beyan ile vazgeçebilecektir.

4. Her üye, bu Sözleşmenin, 22 nci madde hükümlerine uygun olarak feshedilebileceği devreler zarfında Genel Müdüre, daha evvelki bir beyanın hükümlerini diğer bakımlardan değiştiren ve belirli ülkelerdeki durumu bildiren yeni bir beyan gönderebilecektir.

Madde — 21.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 35 nci maddesinin 4 ve 5 nci fıkraları gereğince Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilen beyanlarda, Sözleşme hükümlerinin ilgili ülkede, aynen mi yoksa değişikliklerle mi uygulanacağı hususu açıklanacaktır; beyan Sözleşme hükümlerinin değişikliklerle uygulanacağını açıkladığı takdirde, bu değişikliklerin nelerden ibaret olduğunu da belirtecektir.

2. İlgili üye veya üyeler veya ilgili milletlerarası makam, daha sonra yapacağı bir beyanla, daha evvelki bir beyanda belirtilmiş olan bir değişikliğe başvurmak hakkından tamamen veya kısmen vazgeçebilir.

3. İlgili üye veya üyeler veyahut ilgili milletlerarası makam, bu Sözleşmenin, 22 nci madde hükümleri gereğince feshedilebileceği devreler zarfında, Genel Müdüre, daha evvelki bir beyanın hükümlerini diğer bakımlardan değiştiren ve bu Sözleşmenin tatabikatiyle ilgili halihazır durumunu açıklıyan yeni bir beyan gönderebilir.

Madde — 22.

1. Bu Sözleşmeyi onayan her üye, onu ilk yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on yıllık bir devrenin sonunda, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve Genel Müdürün tescil edeceği bir ihbarname ile feshedebilir. Fesih, feshin tescili tarihinden itibaren bir yıl sonra müteber olacaktır.

2. Bu Sözleşmeyi onamış olup da, bundan evvelki fıkrada yazılı o on yıllık devrenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu maddede derpiş edilmiş olan fesih hakkını kullanmayan her üye, yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu Sözleşmeyi, her on yıllık devrenin sonunda, bu maddede derpiş olunan şartlar içinde feshedilecektir.

Madde — 23.

1. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, Teşkilât üyeleri tarafından kendisine bildirilen bilâmun onama beyan ve fesihlerin tescil edildiğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine tebliğ edecektir.

2. Genel Müdür, kendisine gönderilmiş olan ikinci onama belgesinin tescil edildiğini Teşkilât üyelerine tebliğ ederken, bu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında Teşkilât üyelerinin dikkatini çekecektir.

Madde — 24.

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, yukardaki maddeler gereğince, tescil etmiş olduğu bütün onama, beyan ve fesihlere dair tam bilgileri, Birleşmiş Milletler Anlaşmasının 102 nci maddesi uyarınca tescil edilmek üzere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştıracaktır.

Madde — 25.

Bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren her on yıllık bir devrenin sonunda, Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, bu Sözleşmenin tatbikatı hakkında Genel Konferansa bir rapor sunacak ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi keyfiyetinin konferans gündemine konulması lâzımgelip gelmediği hususunda karar verecektir.

Madde — 26.

1. Genel Konferansın bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen değiştiren yeni bir Sözleşme kabul etmesi halinde, yeni Sözleşme başka bir şekil derpiş etmedikçe,

a) Tadil edici yeni Sözleşmenin bir üye tarafından onanması keyfiyeti, yukarıdaki 22 nci madde nazara alınmaksızın ve fakat tadil edici yeni Sözleşme yürürlüğe girmiş olmak kayıt ve şartıyla, bu Sözleşmenin derhal ve kendiliğindenfeshini tazammun edecektir.

b) Bu Sözleşme, tadil edici yeni Sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren, artık üyelerin onamasına açık bulundurulmayacaktır.

2. Bu Sözleşme, onu onayıp da tadil edici Sözleşmeyi onamamış bulunan üyeler için her halde şimdiki şekil ve muhtevasiyle yürürlükte kalacaktır.

Madde — 27.

Bu Sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinleri aynı derecede muteberdir.

